



Locking cylinder (Z4) Euro Profile CO, FD

Z540.990535 11.08.2023

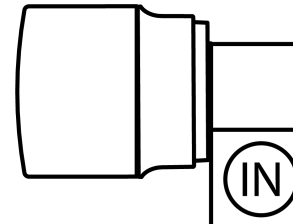
- DE Kurzanleitung
- EN Quick guide
- FR Guide abrégé
- NL Korte handleiding
- IT Guida breve
- DK Korte vejledning
- SE Snabbguide



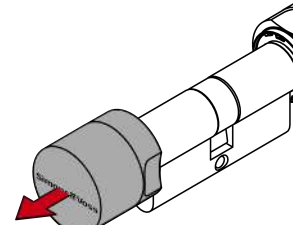
3. Variants



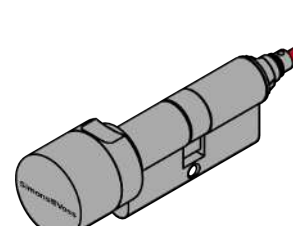
5. Installation



6.1. Battery replacement (active cylinder)



6.2. Battery replacement (passive/hybrid cylinder)



7. Signalisation

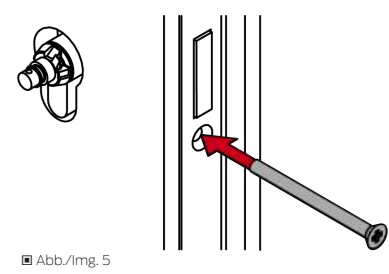


Abb./img. 5

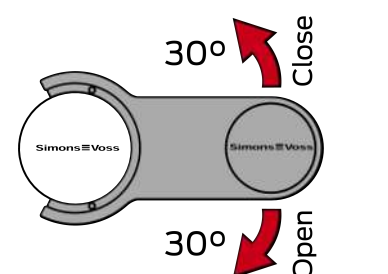


Abb./img. 11

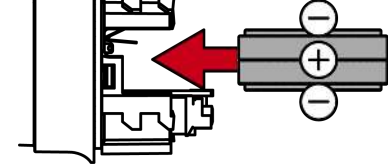
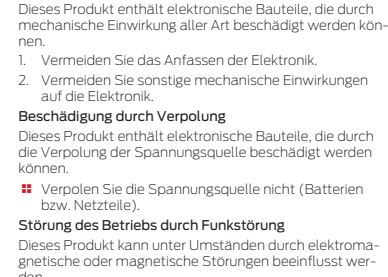
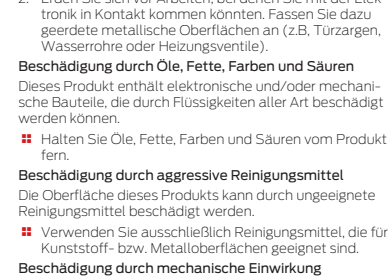
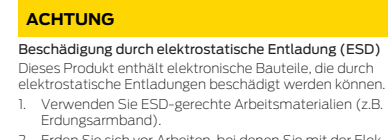
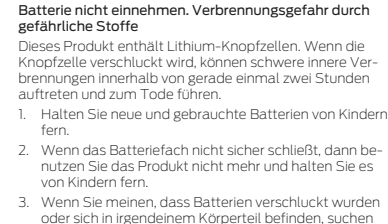
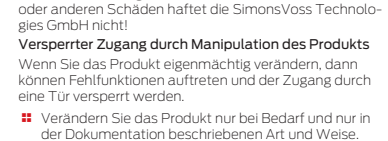
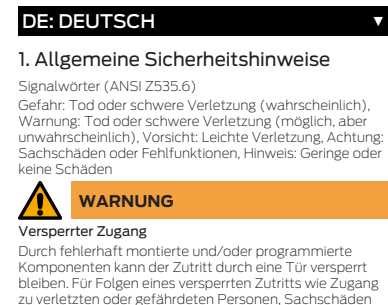
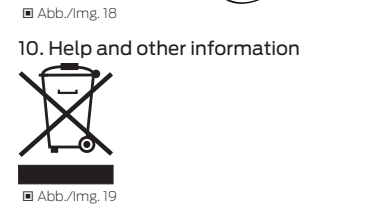
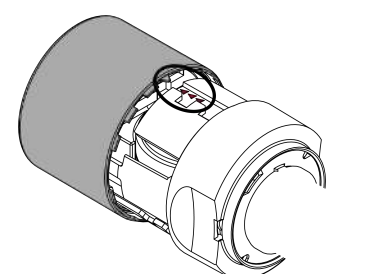
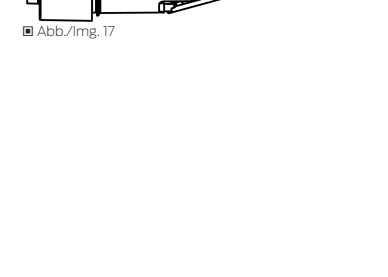
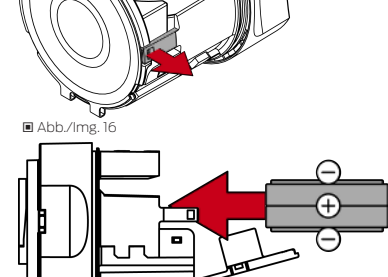
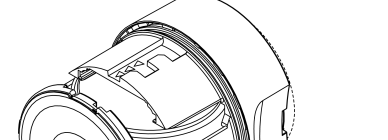
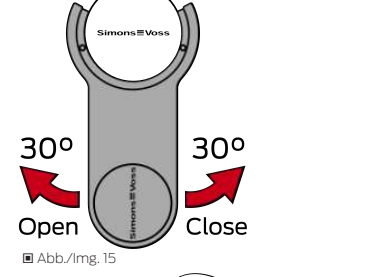
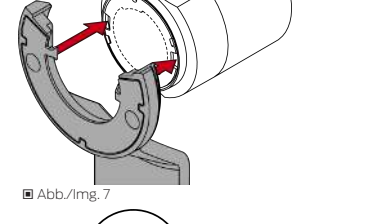
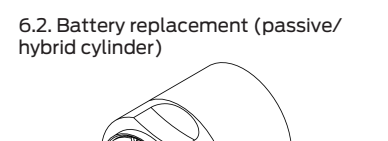
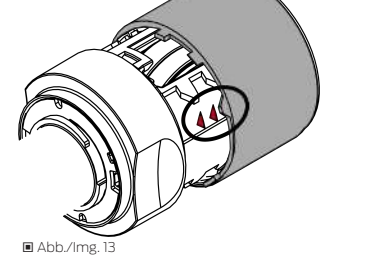


Abb./img. 12



Montieren bzw. platzieren Sie das Produkt nicht unmittelbar neben Geräten, die elektromagnetische oder magnetische Störungen verursachen können (Schalt- netzteile).

Störung der Kommunikation durch metallische Oberflächen Dieses Produkt kommuniziert drahtlos. Metallische Oberflächen können die Reichweite des Produkts erheblich reduzieren.

Montieren bzw. platzieren Sie das Produkt nicht auf oder in der Nähe von metallischen Oberflächen.

Bestimmungsgeprägter Gebrauch SimonsVoss-Produkte sind ausschließlich für das Öffnen und Schließen von Türen und vergleichbaren Gegenständen bestimmt.

Funktionsstörungen durch schlechten Kontakt oder unterschiedliche Entladung.

Zu kleine/verunreinigte Kontaktflächen oder unterschiedliche entladene Batterien können zu Funktionsstörungen führen.

Verwenden Sie nur Batterien, die von SimonsVoss freigegeben sind.

Nur geschultes Fachpersonal darf das Produkt installieren und in Betrieb nehmen.

Änderungen bzw. technische Weiterentwicklungen können nicht ausgeschlossen und ohne Ankündigung umgesetzt werden.

Die deutsche Sprachfassung ist die Originalbetriebsanleitung. Andere Sprachen (Abfassung in der Vertragssprache) sind Übersetzungen der Originalbetriebsanleitung.

Lesen Sie alle Anweisungen zur Installation, zum Einbau und zur Inbetriebnahme und befolgen Sie diese. Geben Sie diese Anweisungen und jegliche Anweisungen zur Wartung an den Benutzer weiter.

2. Produktspezifische Sicherheitshinweise

ACHTUNG

Doormonitoring in Getriebeschlossen

PH2-Schraubendreher (z.B. Z4.DM.SCREWDRIVER für Door-Monitoring-Varianten)

Montage- oder Batterieschlüssel Zyliner programmiert.

Ziehen Sie den Knauf ab (CO: Innen, FD: Außen). Siehe Abbildung 3.

Stecken Sie den Zylinder in die Tür (CO: Von außen, FD: Von innen). Siehe Abbildung 4.

Befestigen Sie den Zylinder mit der Stulpschraube (3,5 Nm). Siehe Abbildung 5.

Stecken Sie den Knauf wieder auf. Siehe Abbildung 6.

Drehen Sie den Knauf gegen den Uhrzeigersinn, bis er in die Mulden des Flansches einrastet.

Setzen Sie den Montageschlüssel von hinten an den Knauf an, so dass er plan aufliegt. Siehe Abbildung 7.

Drehen Sie den Knauf fest und drehen Sie den Montageschlüssel vorsichtig ca. 30° gegen den Uhrzeigersinn. Siehe Abbildung 8.

Ratsche klickt. Schrauben Sie die Sechskantschraube im Knauf fest. Siehe Abbildung 9.

Zylinder fertig montiert.

DM-Varianten

Reinigen Sie die Türzarge im Bereich des Schließblechs.

Kleben Sie das Magnetblättchen so auf die Türzarge, dass die Stulpschraube bei geschlossener Tür genau darüber liegt. Siehe Abbildung 9.

Batteriewechsel (Aktiv-Zylinder)

Informations/Dokumente

Entsorgen Sie das Gerät (MK.Z4.*LN*, MK.Z4.*DM*, SL.Z4.*M*, SL.Z4.*M*, Z4.*M*, Z4.*MP*) nicht mit dem Hausmüll, sondern gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU bei einer kommunalen Sammelstelle für Elektro-Sonderabfälle.

Recyclein Sie defekte oder verbrauchte Batterien gemäß der europäischen Richtlinie 2006/66/EG.

Beachten Sie örtliche Bestimmungen zur getrennten Entsorgung von Batterien.

Führen Sie die Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu. Siehe Abbildung 19.

SimonsVoss Technologies GmbH, Feringastr. 4, D-85774 Unterföhring, Deutschland

EN: ENGLISH

1. General safety instructions

Signal words (ANSI Z535.6)

DANGER: Death or serious injury (likely). WARNING: Death or serious injury (possible, but unlikely). PRUDENCE: Minor injury. IMPORTANT: Property damage or malfunction. NOTE: Low or no damage

Blocked access

Access through blocked door may stay blocked due to incorrectly fitted and/or incorrectly programmed components.

Blocked access through manipulation of the product

Do not swallow battery. Danger of burns from hazardous substances

Signal words (ANSI Z535.6)

Do not mount or place the product on or near metallic surfaces.

Intended use

SimonsVoss-products are designed exclusively for opening and closing doors and similar objects.

Malfunctions due to poor contact or different discharge

Contact surfaces that are too small/contaminated or different discharged batteries can lead to malfunctions.

Use clean and grease-free gloves.

Always replace all batteries at the same time.

Different times for G2 locks

The internal time unit of the G2 locks has a technical tolerance of up to ± 15 minutes per year.

Qualifications required

The installation and commissioning requires specialized knowledge.

Only trained personnel may install and commission the product.

Modifications or further technical developments cannot be excluded and may be implemented without notice.

The German language version is the original instruction manual. Other languages (drafting in the contract language) are translations of the original instructions.

Read and follow all installation, installation, and commissioning instructions. Pass these instructions and any maintenance instructions to the user.

Place the installation key on the thumb-turn from the rear so that it lies flat.

Hold the thumb turn until the installation key teeth engage into the locking disc.

Hold the thumb turn firmly and carefully turn the installation key about 30° counter-clockwise.

Locking disc will click.

VD5/SKG variants only: Screw the hex screw into the thumb-turn lightly.

Cylinder fully installed.

DM variants

Clean the door frame around the strike plate.

Stick the magnetic tab onto the door frame in such a way that the fastening screw is exactly above it when the door is closed.

6. Battery replacement

6.1. Battery replacement (active cylinder)

See manual for description.

6.2. Battery replacement (passive/hybrid cylinder)

See manual for description.

Feedback signals

2x before engaging, 1x before disengaging (blue)

1x (red) Identification medium not authorised.

1x long, 1x short (green) Flip-flop mode, engage.

1x short, 1x long (blue) Flip-flop mode, disengage.

8x short (red), then engage Low batteries. Replace batteries.

8x briefly for 30 s each time with 1s pause (red) Battery very low. Replace batteries immediately.

6x long, pause, short (red) Batteries flat (freeze mode: without engaging).

8x before disengaging Transponder battery low.

(Only passive/hybrid cylinders, i.e. MP/MH, show visual signals).

SmartIntego: Battery warnings for SVCN only and only if explicitly activated.

Battery type and number 2x CR2450 3V Lithium

Battery manufacturer Murata, Panasonic, Varta

Operating temperature -25 °C to +65 °C

Storage temperature -35 °C to +50 °C

Protection rating IP54 (installed state)/IP66

Radio emissions

24,50 kHz - 25,06 kHz -20 dBµA/m (10 m distance)

Only for item numbers: MK.Z4.*LN*, MK.Z4.*DM*, MK.Z4.*M*, Z4.*MP*

13,564 MHz - 13,564 MHz -19,57 dBµA/m (10 m distance)

Only for item numbers: SL.Z4.*M*, SL.Z4.*MP*, Z4.*M*, Z4.*MP*

868,000 MHz - 868,600 MHz <25 mW ERP

Only for item numbers: MK.Z4.*LN*, MK.Z4.*DM*, SL.Z4.*M*

9. Declaration of conformity

The company SimonsVoss Technologies GmbH hereby declares that the articles (MK.Z4.*LN*, MK.Z4.*DM*, MK.Z4.*M*, Z4.*MP*) comply with the following guidelines:

2014/53/EU - RED - or for the UK: UK statutory 2017 No. 1206 - Radio equipment

2011/65/EU - RoHS - or for the UK: UK statutory 2012 No. 3032 - RoHS

Endomangement lié à une inversion de polarité

Ce produit contient des composants électroniques susceptibles d'être endommagés par une inversion de polarité de la source de tension.

N'inversez pas la polarité de la source de tension (piles ou blocs d'alimentation).

Défaillance du fonctionnement liée à une perturbation électrostatique

Dans certaines circonstances, ce produit peut subir l'influence de perturbations électromagnétiques ou magnétiques.

Ne montez pas et ne placez pas le produit à proximité immédiate d'appareils pouvant générer des perturbations électromagnétiques ou magnétiques (alimentations à découpage).

Défaillance de la communication liée à des surfaces métalliques

Ce produit communique sans fil. Les surfaces métalliques peuvent réduire considérablement le rayon d'action du produit.

Ne montez pas et ne placez pas le produit sur ou à proximité de surfaces métalliques.

REMARQUE

Utilisation conforme aux dispositions

Les produits SimonsVoss sont exclusivement destinés à l'ouverture et la fermeture de portes et d'objets similaires.

N'utilisez pas les produits SimonsVoss à d'autres fins.

Horaires différents pour les fermetures G2

Les temps interne des fermetures G2 présente une tolérance technique pouvant atteindre ±15 minutes par an.

Qualifications requises

L'installation et la mise en service nécessitent des connaissances spécialisées.

Seul le personnel qualifié peut installer et mettre en service le produit.

Dysfonctionnements dus à un mauvais contact ou à une décharge différente

Des surfaces de contact trop petites/contaminées ou différentes batteries déchargées peuvent entraîner des dysfonctionnements.

Utilisez uniquement des piles autorisées par la société SimonsVoss.

Ne touchez pas les contacts des piles neuves avec les mains.

Utilisez des gants propres et exempts de graisse.

Remplacez toujours toutes les piles à la fois.

La version allemande est le manuel d'instruction original. Les autres langues (réduction dans la langue du contrat) sont des traductions des instructions originales.

Lisez et suivez toutes les instructions d'installation, d'installation et de mise en service. Transmettez ces instructions et toutes les instructions de maintenance à l'utilisateur.

2. Consignes de sécurité propres au produit

ATTENTION

Surveillance des portes dans les serrures de transmission

Les cylindres de surveillance des portes ne sont pas adaptés au fonctionnement de serrures à verrouillage multiple (serrures de transmission). Exception : DM.AP2, sans surveillance du périmètre.

N'utilisez pas de cylindres de surveillance des portes dans les serrures à engrenages.

Endommagement lié à l'humidité en extérieur

L'humidité peut endommager le système électronique.

Si vous voulez utiliser le cylindre de fermeture en extérieur ou dans une pièce où le taux d'humidité de l'air est élevé (salles de bains ou toilettes), utilisez le modèle WP.

Insérez le cylindre de fermeture avec prudence afin d'éviter d'endommager les joints toriques.

REMARQUE

Variantes VD5/SKG

Les cylindres VD5/SKG ne doivent être utilisés qu'avec les plaques de porte anti-effraction reconnue VD5/SKG (longueur de la vis de maintien = distance d'écartement + 10 mm).

Boîtier du cylindre saillant

Le boîtier PZ du cylindre de fermeture ne doit dépasser à l'extérieur que de 3 mm au maximum.

Le cas échéant, mettez une plaque d'ancrage ronde pour cylindre profilé.

Enfermement de personnes sans support d'identification

Le modèle à rotation libre du cylindre de fermeture peut être ouvert des deux côtés uniquement à l'aide d'un support d'identification.

Assurez-vous qu'aucune personne sans support d'identification ne se trouve dans la zone verrouillée.

Le remplacement des piles ne doit être pris en charge que par du personnel spécialisé et qualifié, au moyen de la clé de remplacement des piles, prévue à cet effet (Z4.SCHLUESSEL).

Veillez également vous référer au manuel dans les documents sur le site web (https://www.simons-voss.com/fr/documents.html).

3. Versions

Ce document s'applique à plusieurs versions (voir la référence sur l'étiquette). Les éléments livrés et le montage diffèrent selon la version.

Voit l'image

Endommagement lié à une action mécanique

Ce produit contient des composants électroniques susceptibles d'être endommagés par une action mécanique quelconque.

Évitez de toucher le système électronique.

Évitez toute autre action mécanique sur le système électronique.

Endommagement lié à une inversion de polarité

Ce produit contient des composants électroniques susceptibles d'être endommagés par une inversion de polarité de la source de tension.

N'inversez pas la polarité de la source de tension (piles ou blocs d'alimentation).

Défaillance du fonctionnement liée à une perturbation électrostatique

Dans certaines circonstances, ce produit peut subir l'influence de perturbations électromagnétiques ou magnétiques.

Ne montez pas et ne placez pas le produit à proximité immédiate d'appareils pouvant générer des perturbations électromagnétiques ou magnétiques (alimentations à découpage).

Défaillance de la communication liée à des surfaces métalliques

Ce produit communique sans fil. Les surfaces métalliques peuvent réduire considérablement le rayon d'action du produit.

Ne montez pas et ne placez pas le produit sur ou à proximité de surfaces métalliques.

REMARQUE

Utilisation conforme aux dispositions

Les produits SimonsVoss sont exclusivement destinés à l'ouverture et la fermeture de portes et d'objets similaires.

N'utilisez pas les produits SimonsVoss à d'autres fins.

Tournez le bouton dans le sens inverse des aiguilles d'un montre jusqu'à ce qu'il engage le pêne dormant de la porte.

Si nécessaire, retournez le disque d'aide de la clé de montage.

Placez la clé de montage contre le bouton depuis l'arrière de façon à ce qu'elle soit à plat.

Voit l'image 7

Tournez le bouton jusqu'à ce que les ergots de la clé de montage s'engagent dans le disque d'arrêt.

Tenez fermement la poignée et tournez la clé de montage de 30° environ dans le sens antihoraire.

Le disque d'arrêt émet un clic.

Versions VD5/SKG uniquement : Serrez la vis à six pans creux dans le bouton.

Voit l'image

Le montage du cylindre est terminé.

Versions DM

Nettoyez l'encadrement de la porte dans la zone de la gâche.

Collez la plaquette magnétique sur l'encadrement de la porte de manière à ce que la vis de maintien se trouve précisément en face lorsque la porte est fermée.

Voit l'image 9

6. Remplacement des piles (cylindre actif)

Pour obtenir une description, voir le manuel.

Voit l'image 7

Voit l'image 11

Voit l'image 12

Voit l'image 13

6.2. Remplacement des piles (cylindre passif/hybride)

Pour obtenir une description, voir le manuel.

Voit l'image 7

Voit l'image 15

Voit l'image 16

Voit l'image 17

Voit l'image 18

7. Signalisation

2x avant l'engagement, 1x ouvert normal.

1x (rouge) Support d'identification non autorisé.

1x court, 1x long (bleu) Mode Flipflop, engagement.

1x court, 1x long (bleu) Mode Flipflop, désengagement.

8x court (rouge), puis engagement

Piles faibles. Remplacez les piles.

Pendant 30 s, 8x court avant engagement

Piles critiques. Remplacer immédiatement les piles, puis engagement.

6x long, pause, court (rouge)

Piles vides (mode Freeze: sans engagement)

8x avant le désengagement

Déclarations de conformité
https://www.simons-voss.com/it/certificazioni.html
Informations sur l'élimination

- Niet jezet op 't apparaat (MK Z4*, MK Z4 *LN*, MK Z4 *DM*, Sl Z4 *M*, Sl Z4 *M*, Z4 *, Z4 *MH*, Z4 *MP*) avec vos ordres ménagers mais dans un point de collecte communal pour appareils électrics européens 2012/19/UE

- Recyclez les piles défectueuses ou usées conformément à la directive européenne 2006/66/CE

- Veuillez tenir compte des dispositions locales applicables concernant la collecte séparée des piles.
- Recyclez l'emballage d'une manière écologique.
- Voiez l'information

SimonsVoss Technologies GmbH, Feringastr. 4, D-85774 Unterföhring, Allernagne

NL: NEDERLANDS

1. Algemene veiligheidsinstructies

Signaalwoorden (ANSI Z235.6)

GEVAAR: Dood of ernstig letsel (waarschijnlijk), WAAR-SCHUWING: Dood of ernstig letsel (mogelijk, maar onwaarschijnlijk), VOORZICHTIG: Lichte verwonding.
LET OP: Materiele schade of zitting.
OPMERKING: Leasing of nee schade

WAARSCHUWING

Geblokkeerde toegang
Door foutief geïnstalleerde en/of geprogrammeerde componenten kan de toegang van een geblokkeerd batterij worden.
Voor gevolgen van een geblokkeerde toegang tot gewonden of personen in gevaar.
materieel of andere schade.
Is SimonsVoss Technologies GmbH niet aansprakelijk.

Geblokkeerde toegang als gevolg van manipulatie van het product

Als u het product zelf wijzigt, kunnen er storingen optreden en kan de toegang worden geblokkeerd door een deur.

Batterijen niet inslikken. Verbrandingsgevaar door gevaarlijke stoffen
Dit product bevat lithium-knooppellen. Als u knoopcel wordt ingeslikt, kunnen ernstige verwondingen brandwonden optreden die binnen slechts twee uur de dood veroorzaken.

- Houd nieuwe en gebruikte batterijen buiten bereik van kinderen.

- Als het batterijvlak niet goed sluit, mag u het product niet meer gebruiken en moet u het uit de buurt van kinderen houden.

- Als u denkt dat batterijen zijn ingeslikt of in een ander lichaamsdeel terecht zijn gekomen, moet u onmiddellijk medische hulp inroepen.

Explosiegevaar door verkeerd type batterij
Dit plaatsen van het verkeerde type batterij kan een explosie veroorzaken.

- Gebruik alleen de in de technische gegevens vermelde batterijen.

Batterijen niet inslikken. Verbrandingsgevaar door gevaarlijke stoffen

Dit product bevat lithium-knooppellen. Als u knoopcel wordt ingeslikt, kunnen ernstige verwondingen brandwonden optreden die binnen slechts twee uur de dood veroorzaken.

- Houd nieuwe en gebruikte batterijen buiten bereik van kinderen.

- Als het batterijvlak niet goed sluit, mag u het product niet meer gebruiken en moet u het uit de buurt van kinderen houden.

- Als u denkt dat batterijen zijn ingeslikt of in een ander lichaamsdeel terecht zijn gekomen, moet u onmiddellijk medische hulp inroepen.

Explosiegevaar door verkeerd type batterij
Dit plaatsen van het verkeerde type batterij kan een explosie veroorzaken.

- Gebruik alleen de in de technische gegevens vermelde batterijen.

VOORZICHTIG

Brandegevaar door batterijen
De gebruikte batterijen kunnen bij verkeerde behandeling tot brand- of verbrandingsgevaar leiden.

- Probeer niet de batterijen op te laden, open te maken, te verwarmen of te verbranden.

- U mag de batterijen evenmin kortsluiten.

LET OP

Beschadiging door elektrostatische ontlading (ESD)
Dit product heeft elektronische componenten die kunnen worden beschadigd door een elektrostatische ontlading.

- Maak gebruik van ESD-conforme materialen (bijv. aardingsarmband).

- Zorg dat u geaard bent voor werkzaamheden waarbij u met elektronica in contact kunt komen. Gebruik hiervoor geleerde metalen oppervlakken (bijv. Deurposten, waterleidingen of verwarmingsbuizen).

Opsluiten van personen zonder identificatiemedium

De vrij draaiende uitvoering van de profielcilinder kan van beide zijden alleen worden geopend met een identificatiemedium.

- Controleer dat er geen personen zonder identificatiemedium in de afgesloten zones zijn.

Het vervangen van batterijen mag alleen worden gedaan door geschoold, deskundig personeel en enkel met de hiervoor bestemde batterijseutel (Z4_SCHLUESSEL).

Zie ook de manual in de documenten op de website (*https://www.simons-voss.com/nl/documenten.html*).

- Uitvoeringen**

Dit document is geldig voor meerdere uitvoeringen (zie het nummer op het etiket). Afhankelijk van de uitvoering zijn de leveringsomvang en de montage verschillend.

- Zie afbeelding 1

Beschadiging door ditjende reinigingsmiddelen

Het oppervlak van dit product kan worden beschadigd door ongeschikte reinigingsmiddelen.

- Maak uitsluitend gebruik van reinigingsmiddelen die geschikt zijn voor kunststof of metalen oppervlakken.

Beschadiging door mechanische impact

Dit product heeft elektronische componenten die kunnen worden beschadigd door elk type mechanische impact.

- Vermijd dat u de elektronica aanraakt.

- Vermijd ook andere mechanische impact op de elektronica.

Beschadiging door verwisseling van de polariteit

Dit product bevat elektronische componenten die door verwisseling van de polariteit van de voedingsbron beschadigd kunnen worden.

- Wissel de polariteit van de voedingsbron niet (batterijen of netadapters).

Storing van het gebruik door verbroken verbinding

Dit product kan onder bepaalde omstandigheden beïnvloed worden door elektromagnetische of magnetische storingen.

- Monteer op plaats het product niet direct in de buurt van apparaten die elektromagnetische of magnetische storingen kunnen veroorzaken (stroomschakelaars).

5. Montage

De binzenijze is op het cilinderlichaam gemarkeerd.

- Zie afbeelding 2

- PH2-schroevendraaier (resp. Z4.DM.SCREWDRIWER voor DoorMonitoring-uitvoeringen)
- Montage- of batterijseutel
- Cilinder geprogrammeerd.

- Trek de knop los (CO binnen, FD buiten).

- Zie afbeelding 3

2. Steek de cilinder in de deur (CO: van buiten, FD: van binnen).

3. Verdraai de cilinder met de stiftschroef (3,5 Nm).

- Zie afbeelding 4

- Zet vervolgens de knop weer terug.

- Zie afbeelding 6

5. Draai de knop linksom totdat hij in de uitsparingen van de fiets vastklikt.

Draai hiervoor zo nodig de veigrendelschijf met de montagesleutel terug.

6. Plaats de montagesleutel van achteren tegen de deur, zodat hij vlak op de knop ligt.

- Zie afbeelding 7

7. Draai de knop tot de nokken van de montagesleutel in de deurtijf vastklikt.

8. Houd de knop vast en draai de montagesleutel voorzichtig ca. 30° linksom.

- Zie afbeelding 8

9. De veigrendelschijf klikt vast.

10. Alleen VdS/5KG-uitvoeringen; draai de zaakbout in de knop vast.

- Zie afbeelding

11. Montage van de cilinder afgerond.

DM-uitvoeringen

- Reinig de deurpost bij de sluitplaat.

2. Plak het magnetische blaadje zo op de deurpost dat de stiftschroef bij gesloten deur er precies boven ligt.

- Zie afbeelding 9

6. Batterijvervangig

6.1. Batterijvervangig (actieve cilinder)

Zie het manual voor de beschrijving.

- Zie afbeelding 7

- Zie afbeelding 11

- Zie afbeelding 12

- Zie afbeelding 13

6.2. Batterijvervangig (passieve/hybride cilinder)

Zie het manual voor de beschrijving.

- Zie afbeelding 7

- Zie afbeelding 15

- Zie afbeelding 16

- Zie afbeelding 18

7. Signalering

2x voor het inknoppen, 1x voor het uitknoppen (blauw)

1x lang, 1x kort (blauw)	Flipflop-modus, inknoppelen
1x kort, 1x lang (blauw)	Flipflop-modus, uitknoppelen

8x kort (rood), daarna inknoppelen

Batterijen zwak. Batterijen vervangen.

Geurende 3x 2 telkens 8x kort met 1 pauze (rood), daarna inknoppelen

8x lang, pauze, kort (rood) zonder inknoppelen

8x vóór het uitknoppen

Transponderbatterij zwak. Batterijen vervangen.

(Alleen passieve/hybride cilinders, d.w.z. MP/MH, geen optische signalen weer).

SmartIntego: Batterij-alarmen alleen voor SVCN en alleen wanneer expliciet geactiveerd.

8. Technische gegevens

Type en aantal batterijen	2x CR2450, 3 V lithium
Batterijmerk	Murata, Panasonic, Varta
Bedrijfstemperatuur	-25°C tot +65°C
Opslagttemperatuur	-35°C tot +50°C
Beschermingsklasse	IP54 (geïmmerseerde toestand)/uitvoering: WP, IP66

Radio-emissies

24,50 kHz - 25,06 kHz	<-20 dBµA/m (10 m afstand)
Alleen voor artikelnummers: MK Z4*, MK Z4 *LN*, MK Z4 *DM*, Z4 *, Z4 *MH*	
13,564 MHz - 13,564 MHz	<-19,57 dBµA/m (10 m afstand)
Alleen voor artikelnummers: Sl Z4 *M*, Sl Z4 *M*, Z4 *MH*, Z4 *MP*	

868,000 MHz - 868,600 MHz	<25 mW ERP
Alleen voor artikelnummers: MK Z4 *LN*, MK Z4 *DM*, Sl Z4 *M*	

9. Verklaring van overeenstemming

Het bedrijf SimonsVoss Technologies GmbH verklaart dat de artikelen (MK Z4*, MK Z4 *LN*, MK Z4 *DM*, Sl Z4 *M*, Sl Z4 *M*, Z4 *, Z4 *MH*, Z4 *MP*) voldoen aan de volgende richtlijnen:

- 2014/53/UE -RED- of voor de UK: UK wetttelijk 2017 Nr. 1206 -Radioapparatuur
 - 2011/65/UE -RoHS- of voor de UK: UK wetttelijk 2012 Nr. 3032 -RoHS
- Bestel voor DM-uitvoeringen de sensor-stiftschroef Z4.DM.X.SCREW (afhankelijk van de doormaat, bevat ook magneetplaatjes).

5. Montage

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: *https://www.simons-voss.com/nl/certificaten.html*.

De volledige tekst van de UK-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: *https://www.simons-voss.com/nl/certificaten.html*.



De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: *https://www.simons-voss.com/nl/certificaten.html*.

De volledige tekst van de UK-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: *https://www.simons-voss.com/nl/certificaten.html*.

10. Hulp en verdere informatie

informatiemateriaal/documenten

https://www.simons-voss.com/nl/documenten.html

Interferentie-nale communicatie dovute a superficie metalice

Questo prodotto comunica in modalità wireless. Le superficiali metalliche possono ridurre significativamente la portata del prodotto.

- Non montare o posizionare il prodotto sopra o vicino a superfici metalliche.

NOTA

Uso conforme

I prodotti SimonsVoss sono concepiti esclusivamente per l'apertura e la chiusura di porte e oggetti simili.

- Non utilizzare i prodotti SimonsVoss per altri scopi.

Malfunzionamenti dovuti a contatto insufficiente o a scarchi dovuti alla pioggia

Superfici di contatto troppo piccole/contaminate o diverse batterie scariche possono portare a malfunzionamenti.

- Utilizzare esclusivamente batterie autorizzate da SimonsVoss.

2. Non toccare con le mani i contatti delle nuove batterie.

- Utilizzare guanti puliti e privi di grasso.

3. Sostituire sempre tutte le batterie contemporaneamente.

- Il cilindro è completamente montato.

Tempi diversi per chiusure G2

L'unità è montata interna delle chiusure G2 e tecnicamente vincolata a una tolleranza fino a ± 15 minuti all'anno.

Qualifiche richieste

L'installazione e la messa in servizio richiedono conoscenze specialistiche.

- Solo personale qualificato può installare e mettere in servizio il prodotto.

Non si escludono modifiche o perfezionamenti tecnici, anche senza preavviso.

La versione in lingua tedesca è il manuale di istruzioni originale. Altre lingue (traduzione nella lingua del contratto) possono tradurre delle istruzioni originali.

Leggere e seguire tutte le istruzioni di installazione, installazione e messa in servizio. Passare queste istruzioni e tutte le istruzioni di manutenzione all'utente.

Avvertenze

2. **Avvertenze di sicurezza specifiche del prodotto**

AVVISO

DoorMonitoring nelle serrature ad ingranaggi

I cilindri di monitoraggio delle porte non sono adatti al funzionamento in chiusura multipla con ingranaggio (serrature a ingranaggi). Esempio: DM.AP2, senza monitoraggio chiave/stelo.

- Non utilizzare i cilindri di monitoraggio delle porte nelle serrature ad ingranaggi.

Danni causati dall'umidità in caso di impiego all'aperto

L'umidità può danneggiare l'elettronica.

- 1. Se il cilindro di chiusura viene utilizzato all'aperto o in presenza di un elevato grado di umidità (bagni o toilette), usare la versione WP.

- 2. Inserire il cilindro di chiusura con cautela, per evitare danni agli O-ring.

NOTA

Varianti VdS/5KG

I cilindri VdS/5KG possono funzionare solo con coprimagneti omologate VdS/5KG e antifezionatura (lunghezza della vite di ritenuta = entrata + 10 mm).

Alloggiamento del cilindro sporgente

All'esterno, l'alloggiamento del cilindro profilato dovrebbe sporgere al massimo di 3 mm.

All'interno applicare una rondella per il cilindro profilato o un investimento di sicurezza.

Intrappolamento di persone senza supporto di identificazione

Il design a rotazione libera del cilindro della serratura può essere aperto da entrambi i lati solo con un supporto di identificazione.

- Assicurarsi che nessuna persona senza supporto di identificazione si trovi nell'area chiusa.

La sostituzione della batteria deve essere effettuata esclusivamente da personale specializzato e addestrato e solo con l'apposita chiave per batterie (Z4_SCHLUESSEL).

Si prega di fare riferimento anche al manuale nei documenti presenti sul sito web (*https://www.simons-voss.com/it/documents.html*).

8. Dati tecnici

Tipo di batteria e quantità	2x CR2450, 3 V al litio
Marca delle batterie	Sony, Panasonic, Varta
Temperatura d'esercizio	da -25°C a +65°C
Temperatura di magazzino	da -35°C a +50°C
Grado di protezione	IP54 (montato) / Variante WP: IP66

Emissioni radio	
24,50 kHz - 25,06 kHz	<-20 dBµA/m (10 m distanza)
Solo per i codici articolo: MK Z4*, MK Z4 *LN*, MK Z4 *DM*, Z4 *, Z4 *MH*	
13,564 MHz - 13,564 MHz	<-19,57 dBµA/m (10 m distanza)
Solo per i codici articolo: Sl Z4 *M*, Sl Z4 *M*, Z4 *MH*, Z4 *MP*	

868,000 MHz - 868,600 MHz	<25 mW ERP
Solo per i codici articolo: MK Z4 *LN*, MK Z4 *DM*, Sl Z4 *M*	

5. Varianti

Il presente documento è valido per diverse varianti (vedere numero sull'etichetta). La consegna e l'installazione differiscono a seconda della variante.

- Vedere illustrazione 1

A1	FD: cilindro a rotazione libera
A2	FD+VdS/5KG: cilindro a rotazione libera VdS/5KG

868,000 MHz - 868,600 MHz	<25 mW ERP
Alleen voor artikelnummers: MK Z4 *LN*, MK Z4 *DM*, Sl Z4 *M*	

Solo per i codici articolo: MK Z4 *LN*, MK Z4 *DM*, Sl Z4 *M*

Le varianti passiva/ibrida (MP/MH) hanno un cappuccio in plastica.

4. Oggetto di fornitura

Het bedrijf SimonsVoss Technologies GmbH verklaart hierbij dat de artikelen (MK Z4*, MK Z4 *LN*, MK Z4 *DM*, Sl Z4 *M*, Sl Z4 *M*, Z4 *, Z4 *MH*, Z4 *MP*) voldoen aan de volgende richtlijnen:

- 2014/53/UE -RED- of per the Regno Unito: Normativa del Regno Unito 2017 nr. 1206 -Apparecchiature radio-
 - 2011/65/UE -RoHS- o per the Regno Unito: Normativa del Regno Unito 2012 nr. 3032 -RoHS-
- Per le varianti DM, ordinare la vite di ritenuta sensore Z4.DM.X.SCREW (a seconda dell'intensità, contiene anche piastrine magnetiche).

5. Montage

Il lato interno è segnato sul corpo del cilindro.

- Vedere illustrazione 2

✓ Cacciavite PH2 (o Z4.DM.SCREWDRIWER per varianti DoorMonitoring)

✓ Chiave di montaggio o per la batteria

✓ Cilindro programmato.

Il testo integrale della dichiarazione di conformità UK è disponibile al seguente indirizzo internet: *https://www.simons-voss.com/it/certificati.html*.

10. Supporto e ulteriori informazioni

Materiale informativo/Documenti

https://www.simons-voss.com/it/documents.html

https://www.smartintego.com/int/home/infocenter/documentation

Dichiarazione di conformità

https://www.simons-voss.com/it/certificati.html

Informazioni sullo smaltimento

Il dispositivo (MK Z4*, MK Z4 *LN*, MK Z4 *DM*, Sl Z4 *M*, Sl Z4 *M*, Z4 *, Z4 *MH*, Z4 *MP*) non va smaltito nei contenitori di rifiuto domestici, ma conferito presso un centro di raccolta comunale per rifiuti elettronici speciali in conformità con la Direttiva Europea 2012/19/UE.

- Riciclare le batterie guaste o esauste ai sensi della Direttiva Europea 2006/66/CE.

5. Osservare le disposizioni locali in materia di smaltimento speciale delle batterie.